О.А. Родионова, С.И. Гнедаш,
Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова, г. Ульяновск, Российская Федерация

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ НЕОЛОГИЗМОВ В СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОМ И ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСАХ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена проблеме выявления особенностей возникновения, функционирования и возможностей систематизации неологизмов в социально-экономическом и политическом дискурсах.

The article focuses on revealing the origin, analyzing the functions and exploring the possibilities of systematizing neologisms in socio-economic and political discourses.

Язык как сложнейший социальный феномен выступает неизменным инструментом человеческого общения. Расширение лексического состава языка наряду с развитием цивилизации является непрерывным процессом. Образование новых слов и необходимость в их исследовании послужили важнейшей предпосылкой для создания частного раздела лексикологии – неологии – науки, изучающей неологизмы.

Как известно, целью создания новых лексических единиц является потребность в обозначении и описании неизвестных ранее явлений и реалий, возникающих вследствие изменения общественных структур, а также достижений в области культуры, науки и техники. Важно подчеркнуть, что в последние десятилетия интерес к изучению неологизмов во многом обусловлен возникновением индустриального общества, за время существования которого наблюдались кардинальные изменения во многих его сферах, в частности, в экономике и политике.

Говоря о политическом дискурсе, следует подчеркнуть, что он представляет собой сложное социальное явление, которое характеризуется большей частотой проявления в социуме в сравнении с остальными видами дискурсов.

Авторы работ последних десятилетий (В.З. Демьянков, М.Р. Желтухина, П.Б. Паршин и др.) вкладывают разное содержание в дефиницию термина

«политический дискурс», но большинство из них сходятся во мнении, что политический дискурс обладает следующими характерными признаками:

- цель коммуникации;
- участники коммуникации;
- применяемые стратегии и тактики коммуникации [2], [3], [5].

А.Н. Баранов рассматривает дискурс в широком и узком смысле. В широком смысле политический дискурс содержит такие составляющие политической сферы, как адресант, адресат, содержание общения. В узком смысле под политическим дискурсом автор понимает разновидность дискурса, основная цель которого заключается в стремлении к завоеванию власти и ее удержанию [1].

По мнению Е.И. Шейгал, при определении термина «политический дискурс» выделение широкого и узкого значения исследуемого понятия является недостаточным. Автор считает, что наряду с этим существуют два измерения политического дискурса:

- реальное – мгновенность речевой деятельности и ее эмоционально-стилистический окрас, с одной стороны, а также произведения, создаваемые в результате речевого взаимодействия, с другой стороны.
- виртуальное – семиотическое пространство, наполненное вербальными и невербальными знаками, определителем которых выступают политический мир, словарь высказываний, а также всевозможные специфичные для общения в данной области модели жанров и действий [9].

С лингвистической точки зрения наибольший интерес для изучения представляет политический дискурс реального измерения, так как он отображает содержание признаков, образующих рассматриваемый дискурс, и затрагивает все уровни языковой системы [9].

Лексический уровень политического дискурса представлен употреблением таких приемов, как метафора, эвфемизмы, а также использованием в речи лексических единиц фразеологического характера, которые привлекают внимание участников коммуникации посредством воздействия на структурные компоненты их психики.

Наряду с описанными средствами, используемыми в политическом дискурсе, в последнее время большую популярность набирают неологизмы и так называемые модные слова, при помощи которых происходит манипулирование сознанием участников общения, а также представление наиболее выгодной реальной обстановки для субъекта коммуникации.

Говоря о социально-экономическом дискурсе, следует отметить, что некоторые языковеды, как, например, А.Н. Баранов, Е.И. Шейгал, А.П. Чудинов, приравнивают социально-экономический дискурс к политическому, поскольку экономика и политика, являясь важными структурными компонентами государства, тесно взаимосвязаны между собой [1], [9], [8].

Язык социально-экономического дискурса отличается многообразием в выборе лексических средств и грамматических структур, посредством чего он способен донести сведения до участников коммуникации и при необходимости оказать влияние на их действия. На лексическом уровне наиболее выраженным для социально-экономического дискурса немецкого языка являются заимствования из английского языка, появление которых связано с такими процессами, как глобализация и информатизация общества.

Целью исследования являлось выявление особенностей возникновения, функционирования и возможностей систематизации неологизмов в социально-экономическом и политическом дискурсах. Поэтому в рамках работы были отобраны и проанализированы аутентичные тексты политического и экономического характера общим объемом в 9000 печатных знаков. В качестве источников отобранных текстов послужили интернет-издания таких аутентичных газет и журналов, как „Focus Online“, „Spiegel Online“, „Stern Online“, „Süddeutsche Zeitung Online“, „Der Tagesspiegel Online“ „Zeit Online“. Выбор данных источников обусловлен их своевременной реакцией на изменение политической и экономической картины, а также следованием языковым нормам.

Для выявления специфики образования и функционирования неологизмов политического дискурса необходимо детально эксплицировать данное понятие.

В процессе исследования нами были выявлены два аспекта, которыми руководствуются представители лингвистики при толковании дефиниции «неологизм»:

- термин «неологизм» может применяться к словам, возникшим в том или ином языке с целью обозначения ранее не встречавшихся понятий (Н.З. Котелова) [4];

- термин «неологизм» может также применяться к словам, обозначающим уже известные понятия по-другому (новая форма – старое понятие), и к словам, которые приобретают новые значения (М.Д. Степанова, И.И. Чернышева) [7].

Изучая происхождение новых слов, представитель немецкого языкознания Х. Буссман дефинирует неологизм как языковую единицу, которая знакома определенной языковой группе или которая создана с целью толкования новых событий различных сфер [10].

Д. Герберг, М. Кинне, В. Тойберт и Д. Штеффенс определяют неологизм как возникшую в определенном языковом сообществе лексическую единицу, которая зафиксирована словарными источниками, подчинена его нормам и осознается языковым коллективом в определенный промежуток времени как абсолютно новое [11], [12], [13], [14].

В процессе исследования Н.З. Котелова выделила следующие детерминанты неологизмов:

- время;
- уточнение по характеристикам «языковое пространство, сферы и жанры употребления»;
- принадлежность слова к языку или речи с точки зрения речевого общения;
- определение показателей новизны слова [4].

Е.В. Розен, не разделяя все вышеперечисленные точки зрения в ходе своего исследования, предлагает иную трактовку рассматриваемого понятия:

«неологизмы» - это слова, появившиеся в том или ином языке в любой временной период, пока они воспринимаются как новые в сознании определенного языкового коллектива [6].

В рамках проведённой работы было выявлено 50 неологизмов политической тематики. Их анализ позволил сделать вывод о том, что наиболее актуальными темами политического дискурса, вызывающими большой резонанс в обществе, являются «События на Украине и в Крыму», «Миграция в Германии и ЕС» и «Отношения в ЕС».

Изучение данных неологизмов показало, что самым распространенным способом создания неологизмов в этой сфере является словосложение, что является удобным средством для передачи содержания сложных политических явлений. Данная группа неологизмов полностью представлена именами существительными, н апример: *die Krim-Annexion (аннексия Крыма), Kleinrussland (Новороссия), das Antiasylpaket (закон об ужесточении условий допуска беженцев в страну)* и т.д.

Небольшой процент неологизмов образован посредством словопроизводства, а именно путем суффиксации и префиксации. Примерами могут служить следующие слова: *der Putinismus (путинизм), die Putinisierung (путинизация), putinisch (путинский), prorussisch (пророссийский).* Такое же количество проанализированных неологизмов образовано посредством аббревиации. Примерами таких новых слов являются аббревиатуры SVD /die Selbsternannte Volksrepublik Donezk/ (ДНР/ Донецкая Народная Республика) и SVL /die Selbsternannte Volksrepublik Luhansk/ (ЛНР/Луганская Народная Республика).

Третьим по популярности способом словообразования неологизмов политического дискурса являются заимствования и стилистическое переосмысление содержания высказывания. Примером заимствования является неологизм der Softbrexit («мягкий брексит»), а примером стилистического переосмысления – выражение *die Volkswehr der Krim* (народная добровольческая армия Крыма). Последнее выражение уходит корнями в начало 20 века, во времена провозглашения Первой Австрийской Республики и создания немецко-австрийского народного ополчения („*Deutschösterreichische Volkswehr*“). Практически спустя столетие лексическая единица „Volkswehr“ употребляется по отношению к событиям в Крыму.

Что касается неологических единиц социально-экономического характера, в ходе анализа был выявлен 31 неологизм. Среди актуальных тем социально-экономической тематики можно выделить две темы – «Рынок криптовалют» и «Международная экономика и торговля в период глобализации и информатизации».

Результат исследования позволяет сделать вывод, что выявленные неологизмы образуются лишь двумя способами – при помощи словосложения и путем заимствования. Словосложение по-прежнему остается ведущим способом образования новых лексических единиц. Таким образом, он составляет наибольший процент от общего числа выявленных неологизмов. Примерами слов, образованных этим способом, являются следующие: *der Bitkoinkurs (курс биткоина), das Kryptogeld (криптоденьги), das Digitalprekariat (цифровая нестабильность).*

Стоит отметить, что в настоящее время словарный состав немецкого языка обогащается за счет лексических единиц иностранного происхождения. Доказательством этого служат обнаруженные 10 неологизмов – заимствований из английского языка, которые составляют 32% от общего объема проанализированных лексических единиц. Причиной проникновения заимствований в социально-экономический дискурс немецкого языка является стремление государства к укреплению международных связей. Примерами подобных заимствований являются следующие слова: das Crowdsourcing (краудсорсинг), das Investment (вложение капитала), der Map-Report (картографический отчет).

Результаты проведенного исследования обладают практической значимостью, которая заключается в подборе презентативного корпуса неологических единиц, зафиксированных в определенном контексте и создании активного словаря современной социально-экономической и политической тематики.

Литература

1. Баранов А.Н., Казакевич Е.Г. Парламентские дебаты: традиции и новации. М.: Знание,1991. 64 с.

2. Демьянков В. З. Эффективность аргументации как речевого воздействия // Проблемы эффективности речевой коммуникации. М., 1989. С. 32-41.

3. Желтухина М. Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ: монография. М.; Волгоград, 2003. 120 с.

4. Котелова Н.З. Первый опыт описания русских неологизмов// Новые слова и словари новых слов. М., 1982. С. 5-25.

5. Паршин П. Б. Речевое воздействие: основные формы и разновидности // Рекламный текст: семиотика и лингвистика. М.: Издательский дом Гребенникова, 2000. 270 с.

6. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. М.: Менеджер, 2000. 190 с.

7. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка. М.: Academia, 2005. 256 с.

8. Чудинов А.П. Политическая лингвистика // Общие проблемы, метафора: учеб. пособие. - Екатеринбург, 2003. С. 62-71.

9. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: дис. …: канд.фил.наук: 10.02.19. Волгоград, 2000. 440 с.

10. Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart.: Alfred Kröner Verlag, 1983. 237 S.

11. Heller K, Herberg D, Lange Chr. u.a. Theoretische und praktische Probleme der Neologismenlexikographie // Linguistische Studien. Reihe A. Berlin, 1988. S. 4-16.

12. Kinne M. Deutsch 1989 in den Farben der DDR. Sprachlich Markantes aus der Zeit vor und nach der Wende // Der Sprachdienst, 1990. S. 17-32.

13. Steffens D. Nicht nur Anglizismen... Neue Wörter und Wendungen in unserem Wortschatz // Sprachforum. Mannheim, 2009. S. 2-9.

14. Teubert W. Neologie und Korpus // Neologie und Korpus (Studien der deutschen Sprache. Bd.11.). Tübingen: Günter Narr Verlag, 1998. S. 129-170.